

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

Avis 31.875/2/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 31.875/2/V

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 25 juin 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Hongrie relative à la coopération policière et à la coopération en matière de lutte contre la criminalité organisée, faite à Bruxelles le 4 novembre 1998 ", a donné le 22 août 2001 l'avis suivant :

De RAADVAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 25 juni 2001 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Hongarije inzake politiesamenwerking en samenwerking inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, gedaan te Brussel op 4 november 1998", heeft op 22 augustus 2001 het volgende advies gegeven :

OBSERVATIONS GENERALES

1. La Convention à laquelle le présent avant-projet de loi tend à donner assentiment instaure une coopération policière entre le Royaume de Belgique et la République de Hongrie, qui implique notamment des "échanges d'informations, notamment les données relatives aux personnes participant à la criminalité organisée, aux relations existant entre les auteurs d'infraction, à la structure des organisations et des groupes de criminels, aux comportements typiques des auteurs d'infractions et des groupes de criminels, aux états de fait et plus particulièrement à la date et au lieu de l'infraction, à la méthode utilisée, aux bâtiments attaqués, aux circonstances particulières ainsi qu'aux dispositions légales criminelles violées et aux mesures prises" (article 2, a)).

Dans la mesure où ces échanges d'informations peuvent porter sur des données à caractère personnel, la loi qui autorise ces échanges doit également garantir, en vertu de l'article 22 de la Constitution, qu'ils ne méconnaissent pas le droit au respect de la vie privée.

L'article 21, § 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, tel que modifié par la loi du 11 décembre 1998 ⁽¹⁾, prévoit ainsi que "le transfert de données à caractère personnel faisant l'objet d'un traitement après leur transfert vers un pays non membre de la Communauté européenne, ne peut avoir lieu que si le pays en question assure un niveau de protection adéquat et moyennant le respect des autres dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution."

Selon l'exposé des motifs du présent avant-projet, la République de Hongrie a signé et ratifié la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, signée à Strasbourg le 28 janvier 1981 et a adopté une législation relative à la protection des données.

⁽¹⁾ En vertu de son article 52 et de l'article 70 de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992, précitée, la loi du 11 décembre 1998 entre en vigueur le 1^{er} septembre 2001.

En outre, l'article 9 de la Convention garantit le respect des principes selon lesquels les données à caractère personnel ne font l'objet d'un traitement que pour des finalités déterminées, explicites et légitimes, qu'elles sont utilisées de manière conforme à ces finalités, qu'elles sont adéquates, pertinentes et non excessives par rapport à ces finalités, qu'elles sont exactes, et qu'elles ne sont pas conservées plus longtemps que nécessaire.

Il en résulte que la présente Convention ne soulève pas d'objection au regard de l'article 22 de la Constitution et de l'article 21, § 1^{er}, de la loi précitée du 8 décembre 1992.

2. En ce qui concerne la définition de la criminalité organisée, l'exposé des motifs prévoit qu'au moment de la ratification de la Convention, le Gouvernement fera une déclaration unilatérale relative au contenu de ce concept, en reprenant "la définition en usage dans tous les pays de l'Union européenne depuis 1998".

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que la notion d'organisation criminelle est définie par l'article 1^{er} de l'Action commune du 21 décembre 1998 adoptée par le Conseil sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'incrimination de la participation à une organisation criminelle dans les Etats membres de l'Union européenne ⁽²⁾, et qu'il conviendra que la déclaration unilatérale que le Gouvernement se propose de faire soit conforme à cette définition, ce qui n'est pas le cas du texte figurant dans l'exposé des motifs.

⁽²⁾ "Organisation criminelle" : l'association structurée, de plus de deux personnes, établie dans le temps, et agissant de façon concertée en vue de commettre des infractions punissables d'une peine privative de liberté ou d'une mesure de sûreté privative de liberté d'un maximum d'au moins quatre ans ou d'une peine plus grave, que ces infractions constituent une fin en soi ou un moyen pour obtenir des avantages patrimoniaux, et, le cas échéant, influencer indûment le fonctionnement d'autorités publiques (Voir Journal officiel des Communautés européennes du 29 décembre 1998, L 351/1).

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Intitulé

Il y a lieu de rédiger l'intitulé comme suit :

"Loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Hongrie relative à la coopération policière et à la coopération en matière de lutte contre la criminalité organisée, signée à Bruxelles le 4 novembre 1998".

Dispositif

Article 2

Il convient d'écrire l'article comme suit :

"Art. 2. La Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Hongrie relative à la coopération policière et à la coopération en matière de lutte contre la criminalité organisée, signée à Bruxelles le 4 novembre 1998, sortira son plein et entier effet".

Observations finales d'ordre légistique

Le texte néerlandais du proposant devrait être rédigé comme suit :

"Op de voordracht van Onze Minister van ..., Onze Minister van ... en Onze Minister van ...".

.../...

Le texte néerlandais de l'arrêté de présentation devrait être rédigé comme suit :

"Onze Minister van ..., Onze Minister van ... en Onze Minister van zijn ermee belast ... (la suite comme au projet)".

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Dit voorontwerp van wet strekt tot het betuigen van instemming met het Verdrag waarbij tussen het Koninkrijk België en de Republiek Hongarije politiesamenwerking tot stand wordt gebracht, een politiesamenwerking die inzonderheid inhoudt "uitwisseling van gegevens, inzonderheid gegevens over personen die betrokken zijn bij de georganiseerde criminaliteit, over banden tussen de daders van misdrijven, over de structuur van de organisaties en de groepen van misdadigers, over het typische gedrag van de daders van misdrijven en van de groepen van misdadigers, over de feiten en meer in het bijzonder over de datum en de plaats van het misdrijf en over de gebruikte methodes, over de aangevallen gebouwen, over de bijzondere omstandigheden alsmede over de strafrechtelijke bepalingen die zijn overtreden en over de genomen maatregelen" (artikel 2, a)).

Aangezien de uitgewisselde gegevens persoonsgegevens kunnen zijn, dient de wet waarbij die uitwisseling wordt toegestaan, krachtens artikel 22 van de Grondwet eveneens te garanderen dat het recht op eerbiediging van het privé-leven er niet door wordt geschonden.

Zo bepaalt artikel 21, paragraaf 1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, zoals die bepaling gewijzigd is bij de wet van 11 december 1998⁽¹⁾ dat "persoonsgegevens die aan een verwerking worden onderworpen na doorgifte ervan naar een land buiten de Europese Gemeenschap, ... slechts (mogen) worden doorgegeven indien dat land een passend beschermingsniveau waarborgt en de andere bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan worden nageleefd."

Volgens de memorie van toelichting bij het onderhavige voorontwerp heeft de Republiek Hongarije het Verdrag tot bescherming van personen ten opzichte van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, ondertekend te Straatsburg op

⁽¹⁾ Krachtens artikel 52 van die wet en ingevolge artikel 70 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de voormelde wet van 8 december 1992, treedt de wet van 11 december 1998 op 1 september 2001 in werking.

28 januari 1981, ondertekend en geratificeerd en wetgeving met betrekking tot gegevensbescherming aangenomen.

Voorts garandeert artikel 9 van het Verdrag de naleving van de beginselen volgens welke persoonsgegevens alleen verwerkt worden voor uitdrukkelijk bepaalde, duidelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden en die gegevens alleen gebruikt worden op een wijze die verenigbaar is met die doeleinden, terwijl de gegevens, uitgaande van die doeleinden, niet overmatig mogen zijn, maar toereikend, ter zake dienend en nauwkeurig moeten zijn en niet langer mogen worden bijgehouden dan nodig is.

Daaruit volgt dat dit Verdrag geen bezwaar doet rijzen uit het oogpunt van artikel 22 van de Grondwet en van artikel 21, paragraaf 1, van de voormelde wet van 8 december 1992.

2. Wat de definitie van georganiseerde criminaliteit betreft, staat in de memorie van toelichting dat de Regering bij de ratificatie van het Verdrag een unilaterale verklaring zal afleggen over de inhoud van dat begrip, waarin de "definitie in gebruik in alle landen van de Europese Unie sedert 1998" zal worden overgenomen.

De steller van het ontwerp wordt er opmerkzaam op gemaakt dat het begrip georganiseerde criminaliteit gedefinieerd is in artikel 1 van het Gemeenschappelijk optreden van 21 december 1998 door de Raad aangenomen op grond van artikel K.3 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake de strafbaarstelling van deelneming aan een criminele organisatie in de lidstaten van de Europese Unie ⁽²⁾ en dat de unilaterale verklaring die de Regering van plan is af te leggen, volledig zou moeten overeenstemmen met die definitie, wat niet het geval is met de tekst die in de memorie van toelichting staat.

⁽²⁾ "criminele organisatie" : een gestructureerde vereniging die duurt in de tijd van meer dan twee personen, die in overleg optreedt om feiten te plegen welke strafbaar zijn gesteld met een vrijheidsstraf of met een maatregel welke vrijheidsbeneming meebrengt met een maximum van ten minste vier jaar of met een zwaardere straf, welke feiten een doel op zich vormen of een middel zijn om vermogensvoordelen te verwerven en, in voorkomend geval, onrechtmatig invloed uit te oefenen op de werking van overheidsinstanties (Zie Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen van 29 december 1998, L 351/1).

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Opschrift

Het opschrift behoort als volgt te worden gesteld :

"Wet houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Hongarije inzake politiesamenwerking en samenwerking inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, ondertekend te Brussel op 4 november 1998".

Dispositief

Artikel 2

Artikel 2 behoort als volgt te worden gesteld :

"Art. 2. Het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Hongarije inzake politiesamenwerking en samenwerking inzake de bestrijding van de georganiseerde criminaliteit, ondertekend te Brussel op 4 november 1998, zal volkomen gevolg hebben."

Slotopmerkingen van wetgevingstechnische aard

Het voordrachtformulier zou aldus gesteld moeten worden :

"Op de voordracht van Onze Minister van ..., Onze Minister van ... en Onze Minister van ...".

Het indieningsbesluit zou aldus gesteld moeten worden :

"Onze Minister van ..., Onze Minister van ... en Onze Minister van zijn ermee belast ... (voorts zoals in het ontwerp)".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président du Conseil d'Etat,
voorzitter van de Raad van State,

M. LEROY,

président de chambre,
kamervoorzitter

P. QUERTAINMONT,

conseiller d'Etat,
staatsraad,

J.-M. FAVRESSE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. MARTOU, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. MARTOU, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN